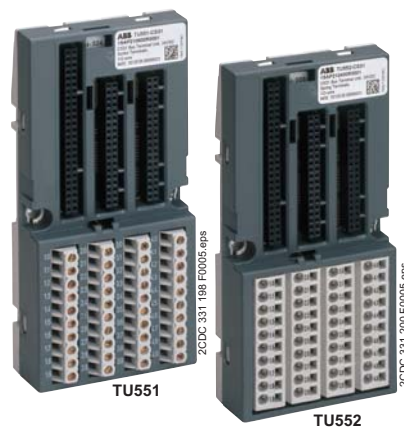


en **Installation instructions**  
 de **Montageanweisung**  
 es **Instrucciones de montaje**  
 fr **Notice de montage**  
 it **Istruzioni di montaggio**  
 sv **Installation och skötsel**

**TU551-CS31**  
**TU552-CS31**

2CZDC 124 023 M5502



**ABB STOTZ-KONTAKT GmbH**  
 Eppelheimer Str. 82 Postfach 10 1680  
 69123 Heidelberg 69006 Heidelberg  
 Germany Germany  
 Telephone +49 (0) 6221 701-0  
 Telefax +49 (0) 6221 701-240  
 E-mail desst.helpline@de.abb.com  
 Internet http://www.abb.de/stotz-kontakt

**ABB**



**Warning!**

en Installation and maintenance have to be performed according to the technical rules, codes and relevant standards, e.g. EN 60204 part 1, by skilled electricians only.



**¡Advertencia!**

es La instalación y mantenimiento de estos aparatos debe efectuarla un especialista, de acuerdo a las reglas, instrucciones y normas relevantes, p.ej.: EN60204, Parte 1.



**Avvertenze!**

it L'installazione e la manutenzione devono essere realizzate in accordo con le normative tecniche vigenti (esempio: EN60204-1) solamente da personale specializzato.



**Warnung!**

de Die Installation und Wartungsarbeiten dieses Gerätes müssen durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden, nach den anerkannten technischen Regeln, Vorschriften und relevanten Normen z. B. EN 60204 Teil 1.



**Avertissement!**

fr L'installation et la maintenance de cet appareil doivent être réalisées par des personnes compétentes et connaissant les textes et directives réglementaires, ainsi que les normes de référence telle que la norme EN60204.1.



**Varning!**

sv Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av behörig person, och enligt gällande föreskrifter och standarder t.ex. EN 60204 del 1.

en Please refer to the manual for safety instructions.

Order No.  
System description AC500

German manual: 2CZDC 125 014 M0101  
English manual: 2CZDC 125 014 M0201

es Las indicaciones de seguridad se hallan en el manual.

No de pedido  
Descripción del sistema AC500

Manual en alemán: 2CZDC 125 014 M0101  
Manual en inglés: 2CZDC 125 014 M0201

it Leggere il manuale per istruzioni sulla sicurezza.

N. d'ordine  
Descrizione del sistema AC500

Manuale tedesco: 2CZDC 125 014 M0101  
Manuale inglese: 2CZDC 125 014 M0201

de Die Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte dem Handbuch.

Bestellnummer  
Systembeschreibung AC500

Deutsch: 2CZDC 125 014 M0101  
Englisch: 2CZDC 125 014 M0201

fr Lisez le manuel pour trouver les prescriptions de sécurité.

Référence de commande  
Description du système AC500

Manuel allemand: 2CZDC 125 014 M0101  
Manuel anglais: 2CZDC 125 014 M0201

sv Var vänlig beakta säkerhetsinstruktionerna i manualen.

Beställningsnummer  
för systembeskrivning AC500

Tysk: 2CZDC 125 014 M0101  
Engelsk: 2CZDC 125 014 M0201

en **Assembly**

de **Montage**

es **Montaje**

fr **Montage**

it **Montaggio**

sv **Montage**

en The Terminal Unit is put on the DIN rail above and then snapped-in below

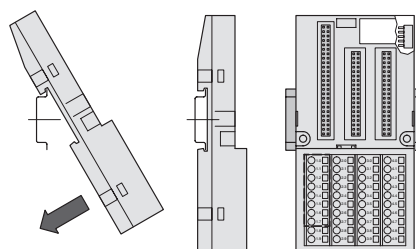
de Den Klemmenblock oben in die DIN-Schiene einhängen und unten einschnappen

es Encajar la parte superior del bloque de bornas en la barra DIN y enganchar la parte inferior abajo

fr Engager l'embase de connectique en haut sur le rail DIN et la faire pivoter vers le bas jusqu'à ce qu'elle s'encliquète

it Agganciare il supporto base sopra la barra DIN e farlo chiudere a scatto nella parte inferiore

sv Häng anslutningsplattan upptill på DIN-skenan och låt det snäppa fast nedtill



en **Disassembly**

de **Demontage**

es **Desmontaje**

fr **Démontage**

it **Smontaggio**

sv **Demontering**

en ① shove the Terminal Units from each other  
② pull down the Terminal Unit and  
③ remove it

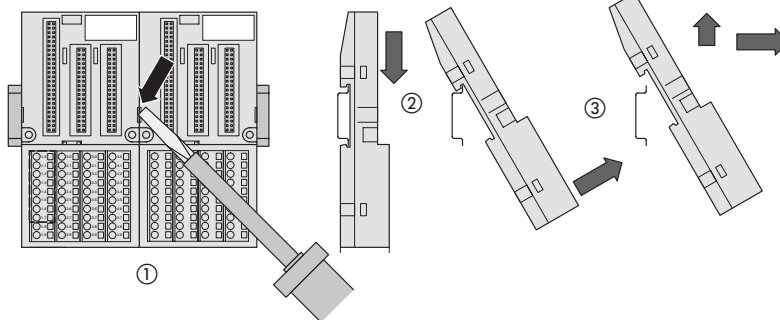
de ① Klemmenblöcke auseinander schieben  
② Klemmenblock nach unten ziehen und  
③ nach vorne abnehmen

es ① separar los bloques de bornas por desplazamiento  
② tirar el bloque de bornas hacia abajo y  
③ retirarlo hacia adelante

fr ① Séparer les embases de connectique en les faisant glisser latéralement  
② Pousser vers le bas l'embase de connectique et  
③ la faire pivoter vers l'avant

it ① Spingere i supporti base scostandoli l'un l'altro  
② Tirare verso il basso il supporto moduli e  
③ rimuoverlo in avanti

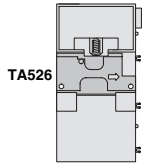
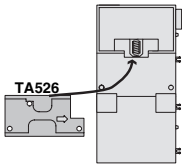
sv ① Sära på anslutningsplattorna  
② Dra plattan nedåt och  
③ ta bort framåt



**en** Assembling with screws  
**fr** Montage à vis

**de** Montage mit Schrauben  
**it** Montaggio con viti

**es** Montaje con tornillos  
**sv** Montage med skruvar



**en** TA526 is snapped on the rear side of the Terminal Unit like DIN rails.  
**de** TA526 an der Rückseite des Klemmenblocks wie eine Hutprofilschiene einschnappen.  
**es** Enganchar el TA526 en el lado trasero del bloque de bornas como un riel de perfil de sombrero.  
**fr** Encliqueter l'accessoire TA526 au dos de l'embase comme un rail DIN.  
**it** Far chiudere a scatto la TA526 nella parte posteriore del supporto base, come fosse la barra DIN.  
**sv** Snäpp fast TA526 på anslutningsplattans baksida som en DIN-skena.

**en** The insertion of the accessory TA526 for wall mounting is essential.  
**de** Das Einsetzen des Zubehörs TA526 ist für die Wandmontage unbedingt erforderlich.  
**es** Es absolutamente necesario insertar el accesorio TA526 para el montaje en la pared.  
**fr** L'utilisation de l'accessoire TA526 est absolument indispensable pour un montage mural.  
**it** L'applicazione dell'accessorio TA526 è assolutamente necessario per il montaggio a parete.  
**sv** För väggmontage krävs att tillbehörsdelen TA526 används.

**en** Fasten Terminal Unit with 2 (M4, max. 1.2 Nm) screws (front view).  
**de** Klemmenblock mit 2 Schrauben (M4, max 1,2 Nm) befestigen (Ansicht von vorne).  
**es** Fijar el bloque de bornas con 2 tornillos (M4, máx. 1,2 Nm) (vista de frente).  
**fr** Fixer le bornier à l'aide de 2 vis (M4, 1,2 Nm maxi) (vue de face).  
**it** Fissare il supporto base con 2 viti (M4, max 1,2 Nm) (Vista anteriore).  
**sv** Skruva fast klämblocket med 2 skruvar (M4, max 1,2 Nm) (visad framifrån).

**en** Dimensions

**de** Abmessungen

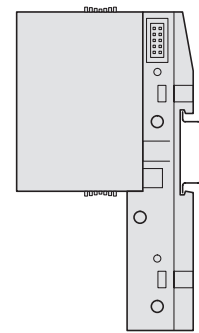
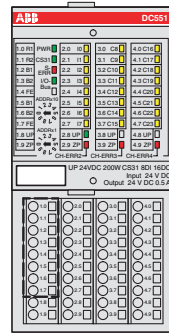
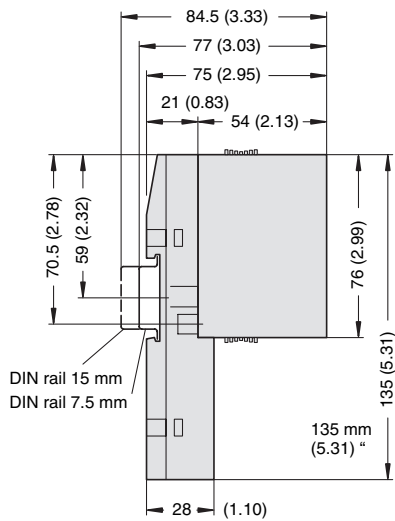
**es** Dimensiones

**fr** Dimensions

**it** Dimensioni

**sv** Dimensioner

TU551-CS31  
TU552-CS31



**en** Connection

**de** Anschluss

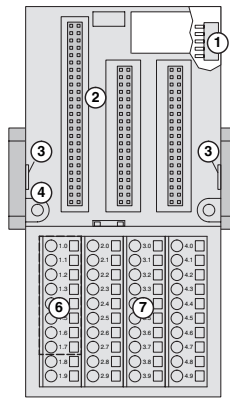
**es** Conexión

**fr** Connexion

**it** Connessione

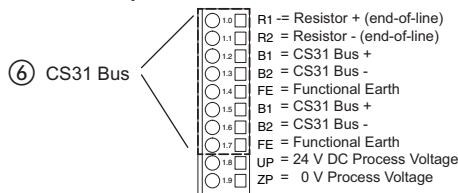
**sv** Anslutning

- ① **en** I/O-Bus (10 pole, female)  
**de** I/O-Bus (10-polig, Buchse)  
**es** Bus E/A (de 10 polos, conector hembra)  
**fr** Bus E/S (10 pôles, embase)  
**it** Bus I/O (a 10 poli, femmina)  
**sv** I/O-buss (10-poligt, hylsdon)
- ③ **en** With a screwdriver, inserted in this place, adjacent Terminal Units can be shoved from each other.  
**de** Stelle, an der benachbarte Klemmenblöcke mit dem Schraubendreher auseinander geschoben werden können  
**es** Punto en el cual se pueden separar bloques de bornas vecinos desplazándolos con un destornillador  
**fr** Encoche pour glisser tournevis servant à séparer les embases de connectique en les faisant glisser latéralement  
**it** Posizione in cui i supporti base vicini possono essere allontanate reciprocamente utilizzando un cacciavite.  
**sv** Stället där plattan kan skjutas isär med skruvmejseln



- ④ **en** Holes for wall mounting  
**de** Bohrung für Wandmontage  
**es** Agujero para el montaje en la pared  
**fr** Perçages pour montage mural  
**it** Foratura per montaggio a parete  
**sv** Hål för väggmontage
- ② **en** Slot for CS31 Bus module  
**de** Steckplatz für CS31-Bus-Modul  
**es** Ranuras enchufables para módulo CS31 Bus  
**fr** Emplacement pour le module CS31 Bus  
**it** Connessioni ad innesto per modulo CS31 Bus  
**sv** Insticksplats för CS31 Bus-modul
- ⑦ **en** 32 screw-type terminals or spring terminals (signals and process voltage)  
**de** 32 Anschlussklemmen in Schraub- oder Federzugtechnik (Signale und Prozessspannung)  
**es** 32 bornas de conexión detornillo o de resorte (señales y tensión de proceso)  
**fr** 32 bornes de raccordement à vis ou à ressort (signaux et tension d'alimentation)  
**it** 32 morsetti di collegamento a vite oppure a molla (segnali e tensione del processo)  
**sv** 32 anslutningsplintar med skruv- eller fjäderteknik (signaler och processpänning)

- ⑥ **en** CS31 Bus interface  
**de** CS31 Bus-Schnittstelle  
**es** Interfaz CS31 Bus  
**fr** Interface CS31 Bus  
**it** Interfaccia CS31 Bus  
**sv** CS31 Bus-gränssnitt



**en** Terminals

**fr** Bornes de raccordement

**de** Anschlussklemmen

**it** Morsetti connessione

**es** Bornas de conexión

**sv** Anslutningsklämmor

